

Glosario

ácido fólico — Una vitamina que puede ayudar a proteger a su bebé de algunos defectos de nacimiento.

administrador de casos — Una persona que puede supervisar el alta del bebé del hospital, ayudar a establecer servicios de cuidado en el hogar y suministros, y hacer el seguimiento con las familias sobre la cobertura médica de la estadía de su bebé en la NICU.

adopción abierta — Un tipo de adopción en el cual las familias biológica y adoptiva tienen cierto acceso a la información personal mutua y pueden comunicarse.

alimentación intravenosa — Cuando se alimenta a un bebé por un tubo delgado de plástico. Este tubo se coloca en una vena de la mano, el pie, el cuero cabelludo o el ombligo del bebé.

análisis de orina — Examina la orina del bebé para ver si hay ciertas condiciones de salud. Los análisis de orina son comunes en la NICU. Les pueden dar mucha información a los profesionales sobre el estado general del bebé. Para recolectar la orina se usa un catéter urinario (un tubo delgado que se inserta en la abertura donde la orina sale del cuerpo). Los análisis de orina pueden ayudar a saber si:

- El bebé está recibiendo suficiente fluido
- Le están funcionando bien los riñones (un órgano que elimina productos de desecho y el exceso de líquidos del cuerpo)
- El bebé tiene una infección (una enfermedad causada por algunos virus, bacterias u otros gérmenes)

análisis de sangre — Examina la sangre del bebé para ver si tiene ciertas condiciones. Los análisis de sangre son las pruebas más comunes que se hacen en la NICU. Les proveen a los profesionales información sobre el estado de salud del bebé. También les ayudan a encontrar posibles problemas antes de que empeoren.

anticuerpos — Células del cuerpo que combaten infecciones.

apnea — Un problema de la respiración en el que el bebé deja de respirar durante más de 15 segundos.

asistente de cuidado del paciente — También llamado PCA (por sus siglas en inglés). Una persona que ayuda a los enfermeros a realizar tareas como cambiar las sábanas de las camas, alimentar a los bebés y preparar biberones.

asistente médico neonatal — También llamado PA (por sus siglas en inglés). Un profesional de la salud con capacitación médica especial para atender a recién nacidos enfermos. Este asistente médico profesional trabaja con el neonatólogo del bebé, realiza algunos procedimientos médicos y puede dirigir la atención médica de su bebé.

bebé prematuro — Un bebé nacido antes de las 37 semanas de embarazo.

bililuces — Luces brillantes que se colocan sobre la incubadora (cuna de plástico transparente donde se pone al bebé para mantenerle la temperatura del cuerpo). Las bililuces ayudan a tratar la ictericia. La ictericia es causada cuando el hígado del bebé no está desarrollado por completo o no está funcionando. Eso puede hacer que los ojos y la piel del bebé tengan aspecto amarillento. Se les puede dar este tratamiento (llamado fototerapia) a los bebés durante 3 a 7 días.

calentador radiante — Una cama abierta con un aparato calentador en la parte superior para mantener la temperatura del cuerpo del bebé. Puede usarse el calentador en vez de la incubadora (cuna de plástico transparente donde se pone al bebé para mantenerle la temperatura del cuerpo) si es necesario atenderlo seguido.

calostro — Una forma de leche materna espesa y amarillenta que sale de los senos de la madre al poco tiempo de dar a luz y antes de que aparezca la leche materna. Es alimento para el bebé y ayuda a protegerlo contra las infecciones. El cuerpo de la madre comienza a producir calostro en los últimos meses de embarazo.

cambio de turno de enfermería — También llamado informe de enfermería. Al final de un turno, la enfermera del bebé se reúne con el próximo enfermero que va a cuidar al bebé. Ellos hablan de la atención médica del bebé.

cánula de traqueotomía — Un tubo de plástico curvo que se coloca en la tráquea del bebé mediante un orificio en el cuello de bebé. La tráquea es parte del sistema respiratorio que lleva el aire a los pulmones, donde se suministra a la corriente sanguínea. El bebé respira por este tubo en vez de hacerlo por la nariz y la boca. Este tubo no entra en los pulmones del bebé.

cánula nasal — Tubos pequeños de plástico que se colocan en la nariz del bebé. El aire y el oxígeno pasan por los tubos hasta los pulmones del bebé.

capellán — Una persona que brinda apoyo espiritual

cardiólogo pediátrico — Un médico con capacitación médica especial en el cuidado del corazón del bebé o el niño.

carpa de oxígeno — Una caja de plástico transparente que se pone sobre la cabeza del bebé y le suministra oxígeno. Se usa para los bebés que pueden respirar por sí mismos pero que requieren oxígeno extra.

catéter — Un tubo delgado de plástico por el que se proveen o extraen líquidos del cuerpo.

catéter umbilical — Un tubo delgado que se inserta en el cordón umbilical del bebé y en el ombligo. El profesional de la salud puede suministrar al bebé líquidos, sangre, medicinas y nutrientes, como vitaminas y minerales, a través del catéter. El catéter también se usa para sacar sangre para analizar.

catéter urinario — Un tubo delgado que pasa por el orificio donde la orina (líquido que produce el cuerpo filtrando por los riñones desechos y agua en exceso) sale del cuerpo y hasta la vejiga del bebé. Se usa para recolectar orina para analizarla.

cateterización cardíaca — Un procedimiento médico usado para buscar y tratar algunos problemas del corazón. Se inserta un tubo largo y delgado, llamado catéter, por un vaso sanguíneo en el brazo, la parte superior del muslo o el cuello del bebé hasta llegar al corazón. Una vez que el catéter está en su lugar, el profesional puede hacer pruebas y tratar el corazón del bebé.

chequeo posparto — El chequeo médico que se le hace a la mamá después de tener a su bebé para comprobar que se está recuperando bien del parto.

cirujano — Un médico con capacitación médica especial en realizar operaciones y otros procedimientos.

clase sobre el proceso de alta — Una clase para padres con bebé en la NICU. Ellos asisten a la clase antes de que se envíe a su bebé a casa. Incluye temas como los asientos de seguridad para el auto, cuidado básico del bebé, dormir sin riesgos, medicamentos y cuidado de seguimiento.

conductos mamarios taponados — Cuando la leche materna queda atrapada en los conductos mamarios del seno.

consejera de apoyo en lactancia — Una mujer que dio pecho a sus propios hijos y desea ayudar y apoyar a las madres que amamantan. Tiene cierta capacitación para ayudar a las mujeres a amamantar. Aun así no es tan capacitada como la consultora en lactancia.

consultora en lactancia — Una persona con capacitación especial para ayudar a las mujeres a dar pecho.

contención con las manos — Ver posición de contención.

coordinador de apoyo para las familias — Una persona que brinda información, asistencia y consuelo a las familias que tienen a su bebé en la NICU.

CPR infantil — Un procedimiento de resucitación que salva la vida del bebé. Se hace cuando un bebé ha dejado de respirar o el corazón ha dejado de funcionar.

cuidado de enfermería en el hogar — Cuando una enfermera va a la casa de una familia y presta atención médica al bebé.

cuidado piel a piel — Ver método canguro.

darle de alta — Cuando el bebé deja la NICU y va a su casa o a una unidad de cuidados intermedios.

defectos de nacimiento — Problemas de salud presentes al nacer. Los defectos cambian la forma o la función de una o más partes del cuerpo del bebé.

defensor — Alguien que habla en nombre de algo o alguien que no puede hacerlo por sí mismo. También significa hablar, escribir o abogar por algo o por alguien.

depresión — Una condición médica en la que los sentimientos fuertes de tristeza duran mucho tiempo. Esta tristeza interfiere con su vida diaria. Este problema debe tratarse para poder mejorar.

depresión posparto — También se le llama PPD, por sus siglas en inglés. Un tipo de depresión que sufren algunas mujeres después de tener un bebé. Las mujeres con PPD tienen sentimientos fuertes de tristeza que duran mucho tiempo. Esos sentimientos pueden dificultarle el cuidado del bebé.

desinfectante para manos — Un líquido que se pone en las manos para matar gérmenes sin usar agua.

diagnóstico — Problemas o condiciones de salud que tiene el bebé.

dietista titulado — También llamado RD (por sus siglas en inglés). Un profesional de la salud capacitado como experto en nutrición. Trabaja con el personal de la NICU para asegurarse de que los bebés están recibiendo todos los nutrientes que necesitan. Los nutrientes, como las vitaminas y los minerales, ayudan al cuerpo a mantenerse sano.

ecocardiograma — Un tipo especial de ultrasonido que toma imágenes del corazón. El ultrasonido usa ondas sonoras para tomar imágenes. El ultrasonido sirve para buscar defectos del corazón (un problema con el corazón que está presente al nacer) y otros problemas cardíacos.

edad corregida — La edad del bebé según la fecha prevista del parto. Es la fecha que los profesionales de la salud pueden usar para decidir si el bebé está creciendo y desarrollándose de manera sana.

edad cronológica — Es la edad del bebé a partir del día de su nacimiento: la cantidad de días, semanas o años de edad que tiene.

electrocardiograma — También llamado EKG o ECG. Una prueba simple e indolora que registra la actividad eléctrica del corazón. El EKG puede mostrar cuán rápido late el corazón del bebé y si el ritmo cardíaco es irregular.

enfermera diplomada — También se le llama RN. Un profesional de la salud con capacitación en enfermería. En la NICU, este profesional tiene capacitación especial en el cuidado de recién nacidos enfermos.

enfermera practicante — También se le llama NP. Es una enfermera diplomada con educación y capacitación médica avanzados. La NP puede realizar procedimientos médicos, recetar medicamentos y atender a los bebés.

enfermería primaria — La práctica de tener a los mismos enfermeros a cargo del bebé la mayoría de los días.

enfermero a cargo — El enfermero responsable de que la NICU funcione bien, que incluye coordinar los turnos de trabajo del personal de la NICU. El enfermero a cargo admite a su bebé a la NICU y le da de alta.

enfermero clínico especializado — También llamado CNS (por sus siglas en inglés). Un enfermero con capacitación especial en el cuidado de niños y sus familias. Este profesional enseña a los padres sobre la condición médica de su bebé.

enfermero diplomado — También llamado RN (por sus siglas en inglés). En la NICU, este profesional tiene capacitación especial en el cuidado de recién nacidos enfermos.

enfermero neonatal practicante — También llamado NNP (por sus siglas en inglés). Un enfermero con capacitación especial en el cuidado de bebés enfermos. Este enfermero trabaja con el neonatólogo del bebé, puede realizar algunos procedimientos médicos y dirigir la atención médica de su bebé.

equipo de atención médica — Un grupo de profesionales de la salud que trabajan juntos para atender a un bebé.

equipo de transporte — Un grupo de profesionales de la salud que trasladan bebés de un hospital a otro.

esófago — La parte del cuerpo que lleva alimentos de la garganta al estómago.

especialista en vida infantil — Un profesional capacitado que asiste a los niños y sus familias en situaciones difíciles. Este especialista puede ayudar a los hermanos mayores si tienen un hermanito o hermanita en la NICU.

examen de la retinopatía del prematuro — También llamado examen ROP o examen de los ojos. Esta prueba por lo general se hace para los bebés nacidos antes de las 30 semanas de embarazo o que pesan menos de 3 1/3 libras (1,500 gramos). Un doctor de los ojos, (oftalmólogo), chequea si los vasos sanguíneos de los ojos del bebé se están desarrollando bien. Si hay señales de problemas, el doctor seguirá controlando los ojos del bebé con el tiempo para ver si la afección mejora o necesita tratamiento.

fajar — Una manera segura de envolver al bebé en una manta. Significa envolver al bebé ceñidamente con una manta delgada para que le cubra la mayoría del cuerpo debajo del cuello.

farmacéutico — Una persona con capacitación especial en la acción terapéutica de los medicamentos y sus posibles efectos secundarios. Las personas consiguen los medicamentos recetados de un farmacéutico. Los farmacéuticos también dispensan medicamentos en el hospital.

fisioterapeuta — También llamado PT (por sus siglas en inglés). Un profesional de la salud que examina los problemas de movimiento del bebé y cómo pueden afectar su habilidad de sentarse, rodar o caminar. El fisioterapeuta ayuda a mejorar la fuerza y coordinación muscular del bebé.

fórmula — Un producto lácteo que puede dársele a un bebé en vez de la leche materna.

gastroenterólogo pediátrico — Un médico con capacitación médica especial en el cuidado del sistema digestivo del bebé o el niño. El sistema digestivo está formado por órganos y tubos que digieren (descomponen) la comida que el bebé come.

geneticista médico — Un médico con capacitación especial en el cuidado de personas con defectos de nacimiento y condiciones genéticas.

grupo de apoyo — Un grupo de personas que comparten los mismos problemas. Se reúnen en línea o en persona para tratar de ayudarse.

hitos del desarrollo — Ciertas cosas que un bebé hace a ciertas edades, como sostener la cabeza, rodar y gatear.

IFSP — Ver Plan Individual de Servicio Familiar.

incubadora — Una cama o cuna de plástico transparente que ayuda a mantener el calor del cuerpo del bebé. Las familias pueden tocar a su bebé mediante orificios en el costado de la incubadora. Es posible que el personal de la NICU también use los nombres Giraffe® o Isolette®.

indicios — Señales que indican cómo se siente el bebé y lo que necesita.

infección — Una enfermedad causada por algunos virus, bacterias u otros gérmenes.

informe de enfermería — Ver cambio de turno de enfermeros.

IV — Ver vía intravenosa.

labio leporino — Un defecto de nacimiento en el cual el labio de arriba del bebé no se forma por completo y tiene una abertura.

lípidos — Grasas que necesitan la mayoría de los bebés.

manta o gorra de enfriamiento — Una manta o gorra que se usa para bajar la temperatura del cuerpo del bebé. Puede ayudar a reducir o prevenir problemas que suceden cuando el cerebro del bebé no recibe suficiente oxígeno.

medición del peso — Pesar el bebé al nacer y a medida que crece y se desarrolla. El bebé se pesa al poco tiempo de nacer y al menos una vez al día en la NICU. Es normal que los bebés prematuros (nacidos antes de las 37 semanas de embarazo) pierdan algo de peso los primeros días o semanas después de nacer. Es una buena señal cuando los bebés empiezan a aumentar de peso en forma constante.

médico de familia — Un médico que atiende a personas de todas las edades.

método canguro — También se le llama contacto o cuidado piel a piel. Significa colocar a un bebé vestido sólo con el pañal sobre el pecho descubierto del padre o de la madre.

microgramo — Una cantidad de algo, como la cantidad de ácido fólico que contiene una pastilla de vitaminas.

monitor cardiopulmonar — Una máquina que controla el ritmo cardíaco y la frecuencia respiratoria del bebé. Está conectado al bebé mediante pequeñas almohadillas (llamadas derivaciones) colocadas en el pecho. La información del monitor aparece en una pantalla y puede imprimirse. Si el ritmo cardíaco o la respiración del bebé se acelera o disminuye demasiado, suena una alarma.

monitor de apnea — Una máquina que detecta cuando el bebé deja de respirar unos segundos. Suena una alarma para avisar el personal de la NICU que el bebé dejó de respirar.

monitor de presión arterial — Una máquina conectada a una pequeña manga de presión sanguínea que se pone alrededor al brazo o la pierna del bebé. El monitor toma la presión arterial del bebé (la fuerza de la sangre que empuja contra las paredes de las arterias). El monitor toma la presión a intervalos regulares y la muestra en una pantalla.

multivitamina — Una pastilla que contiene muchas vitaminas (como las vitaminas B y C) y minerales (como hierro y calcio) que ayudan al cuerpo a funcionar y mantenerse sano.

neonatólogo — Un pediatra con capacitación médica especial para atender a recién nacidos enfermos y puede dirigir la atención médica de su bebé.

neonatólogo en formación (“fellow”) — Un pediatra que se está especializando en el cuidado médico de recién nacidos enfermos.

neurólogo pediátrico — Un médico con capacitación médica especial en el cuidado del cerebro y médula espinal del bebé o el niño. La médula espinal es el conjunto de nervios que transmiten señales entre el cerebro y el cuerpo.

NICU — También se le llama unidad de cuidados intensivos neonatales o para recién nacidos. Es el lugar en el hospital donde se da atención médica especial a los recién nacidos.

nutrición parenteral total — Cuando un bebé recibe toda su nutrición por vía intravenosa. La solución IV le da al bebé todas o casi todas las calorías y nutrientes.

nutrientes — Los nutrientes, como las vitaminas y los minerales, ayudan al cuerpo a crecer y mantenerse sano.

oftalmólogo — Un médico con capacitación médica especial en el cuidado de los ojos y la vista.

oxigenación por membrana extracorpórea — También llamada ECMO (por sus siglas en inglés). Una máquina que saca la sangre del cuerpo del bebé, inyecta oxígeno en la sangre y la envía nuevamente al cuerpo del bebé. El ECMO puede usarse por un tiempo largo.

oxígeno — Un gas que se respira y que el cuerpo necesita para funcionar.

oxímetro de pulso — También llamado ox de pulso. Un pequeño dispositivo que se envuelve alrededor del pie o de la mano del bebé. Este pulso le mide el oxígeno en la sangre al bebé. No le causa nada de dolor al bebé. Ayuda a los doctores y a las enfermeras a saber si el bebé necesita más o menos oxígeno.

pediatra — Un médico con capacitación especial en el cuidado de bebés y niños.

Plan Individual de Servicio Familiar —

También llamado IFSP. Es un plan de servicios especiales para bebés y niños pequeños con retrasos del desarrollo.

posición de contención — Es una manera de sostener a un bebé. Se hace poniendo una mano suavemente en la cabeza del bebé y la otra en la pancita o agarrándole los pies con cuidado.

PPD — Ver depresión posparto.

presión positiva continua en las vías respiratorias —

También llamada CPAP (por sus siglas en inglés). Una máquina que envía aire y oxígeno a los pulmones del bebé mediante pequeños tubos que se le colocan en la nariz o en la tráquea.

profesional de la salud — También llamado proveedor. La persona que da atención médica.

programa de seguimiento del desarrollo

— Un equipo de profesionales de la salud que se aseguran de que los bebés estén alcanzando los hitos del desarrollo.

programas de intervención temprana —

Programas que prestan servicios a bebés y niños con retrasos del desarrollo y/o con más riesgo de tener retrasos del desarrollo que otros bebés.

protector de pezón — Una pieza de plástico suave y delgado que se coloca sobre el pezón. Tiene agujeros para permitir que la leche pase al bebé.

proveedor — Ver profesional de la salud.

prueba de imágenes por resonancia

magnética — También llamada MRI (por sus siglas en inglés). Imanes potentes y ondas de radio toman imágenes del interior del cuerpo. La MRI ofrece una imagen más detallada que la tomografía computarizada, la radiografía o el ultrasonido. Esta prueba es indolora y segura para el bebé y no se usan rayos X. El bebé puede necesitar una medicina para que se quede inmóvil durante la prueba.

prueba de la audición — Una prueba llamada prueba de respuesta auditiva provocada del tronco encefálico (también llamada BAER) que chequea la audición del bebé. Se coloca un audífono diminuto en el oído del bebé para que pueda oír ciertos sonidos. Se le adhieren sensores pequeños en la cabeza. Esos sensores envían información a una máquina que mide las respuestas del bebé a los sonidos. Se les hace la prueba de la audición a todos los bebés como parte de las pruebas de detección para recién nacidos.

pruebas de detección para recién nacidos — Detectan condiciones presentes en el bebé al nacer, que son graves pero poco comunes y mayormente tratables. Estas incluyen una prueba de sangre, de audición y del corazón.

pulmonólogo pediátrico — Un médico con capacitación médica especial en el cuidado de los pulmones del bebé o el niño.

radiografía — Una prueba que usa pequeñas dosis de radiación para tomar imágenes del interior del cuerpo. Las radiografías o rayos X muestran imágenes de los pulmones y otros órganos del bebé. Esas imágenes ayudan al doctor del bebé a planear el tratamiento y controlar cómo va progresando. El bebé puede necesitar varias radiografías de pulmón cada día si tiene serios problemas de respiración.

Se lo expone a una pequeña cantidad de radiación por esos rayos X, pero es tan baja que no afecta su salud ahora ni en el futuro.

reflejo de búsqueda — Cuando el bebé gira la cabeza hacia todo lo que le toca la mejilla o la boca.

reflujo — También se le llama GER o reflujo gastroesofágico. Un problema de alimentación que sucede cuando la comida en el estómago del bebé vuelve a subir durante o después de comer.

residente — Un médico que está recibiendo capacitación en una especialidad médica. Por ejemplo, el residente pediátrico se está formando para convertirse en pediatra. El residente neurólogo se está capacitando para convertirse en neurólogo (un médico especializado en tratar problemas del sistema nervioso, como el cerebro, la médula espinal y los nervios).

residente pediátrico — Un doctor que está recibiendo capacitación médica especial en el cuidado de bebés y niños.

resumen de alta — Un informe preparado por un profesional de la salud que muestra lo que sucedió en la NICU. También muestra qué tratamiento puede necesitar el bebé después de la NICU.

retraso del desarrollo — Un retraso grave en el desarrollo físico, mental, conductual o social de un bebé o niño. Por ejemplo, un bebé puede tener un retraso del desarrollo si no es capaz de rodar o sentarse solo a una cierta edad.

rondas médicas — Una práctica en la NICU en la que el equipo de atención médica camina de un bebé a otro hablando de su cuidado y tratamiento.

RSV — También llamado virus respiratorio sincitial.

sala de cuidados especiales para bebés — Nivel intermedio de atención médica para bebés que necesitan que el personal médico los vigile atentamente. A veces se la llama sala de cuidados intermedios o progresiva.

SIDS — Ver síndrome de muerte súbita infantil.

síndrome — Un grupo de síntomas que suceden juntos e indican un problema médico. Por ejemplo, el síndrome de Down y el syndrome disneico grave.

síndrome de muerte súbita infantil — También llamado SIDS. La muerte inexplicada del bebé cuando duerme.

sistema inmunitario — Protege al cuerpo contra las infecciones.

sonda de alimentación gástrica — Ver sonda de gastrostomía.

sonda de gastrostomía — También llamada tubo G o sonda de alimentación gástrica. Un tubo que se inserta hasta el estómago (órgano que ayuda en la digestión). Se ponen líquidos en la sonda para alimentar al bebé. Esta sonda se usa para bebés que no pueden comer por boca y requieren ayuda a largo plazo para alimentarse.

sonda nasogástrica — También llamada tubo NG (por sus siglas en inglés). Una sonda de alimentación que se coloca por la nariz del bebé. Pasa por el esófago (parte del cuerpo que transporta alimentos de la garganta al estómago) y hasta el estómago (un órgano que ayuda en la digestión). Se le da al bebé leche materna, leche de fórmula y medicinas a través de esta sonda. A veces se lo llama alimentación por sonda. Por lo general se usa este tipo de sonda en los bebés durante menos de un mes, pero algunos bebés la requieren por más tiempo.

sonda NG — Ver sonda nasogástrica.

sonda OG — Ver sonda orogástrica.

sonda orogástrica — También llamada tubo OG (por sus siglas en inglés). Una sonda de alimentación que se coloca por la boca del bebé. Pasa por el esófago (parte del cuerpo que transporta alimentos de la garganta al estómago) y hasta el estómago (un órgano que ayuda en la digestión). Se le da al bebé leche materna, leche de fórmula y medicinas a través de esta sonda. A veces se lo llama alimentación por sonda. Por lo general se usa este tipo de sonda en los bebés durante menos de un mes, pero algunos bebés requieren más tiempo.

sonrisa social — Cuando el bebé sonríe en respuesta a algo, tal como cuando lo abrazan o alguien le sonríe.

succión no nutritiva — Succión que hace el bebé pero no para alimentarse. El bebé puede succionar el seno o chuparse el pulgar, los dedos, un chupón o un juguete.

técnico — Una persona capacitada para realizar pruebas como tomar muestras de sangre o radiografías. La radiografía (rayos X) es una prueba que usa pequeñas cantidades de radiación para tomar imágenes del interior del cuerpo.

terapeuta del habla y lenguaje — Un profesional de la salud capacitado para ayudar a las personas con problemas del habla y del lenguaje. En la NICU, este terapeuta con frecuencia ayuda a los recién nacidos con problemas de alimentación.

terapeuta ocupacional — También llamado OT (por sus siglas en inglés). Un profesional de la salud que asiste a determinar cuán bien come y traga el bebé y cuán bien mueve los brazos y las piernas.

terapeuta respiratorio — También llamado RT (por sus siglas en inglés). Un profesional de la salud que cuida a los bebés con problemas respiratorios.

tiempo sobre la pancita — Cuando se coloca al bebé bocabajo para ayudar a que se le desarrollen los músculos.

tomografía computada — También llamada CAT o CT scan (por sus siglas en inglés). Una prueba que toma imágenes del interior del cuerpo. Es como una radiografía, pero da una imagen más clara tridimensional. Este examen no causa dolor y es seguro para su bebé. Se debe trasladar al bebé a la sala de radiología para hacerle esta prueba. Puede necesitar una medicina para que se quede inmóvil durante la prueba.

tos convulsiva — También se le llama tos ferina. Una infección que se transmite fácilmente y es muy dañina para el bebé. Los bebés y los adultos pueden darse una vacuna para protegerse de la tos ferina y evitar contagiársela a otros.

tos ferina — Ver tos convulsiva.

TPN — Ver nutrición parenteral total.

trabajador social — Una persona capacitada para ayudar a las familias a sobrellevar la estadía del bebé en la NICU. El trabajador social puede brindar a las familias apoyo emocional y ayudarles a conseguir información sobre la condición médica de su bebé y el cuidado en la NICU. También asiste a las familias a hallar recursos y servicios relacionados con el cuidado de su bebé, a trabajar con las compañías de seguros y a planear el momento en que el bebé pueda irse a casa.

tristeza de maternidad — Sentimientos de tristeza los primeros días después del nacimiento del bebé.

tubo endotraqueal — Un tubo de plástico delgado que se coloca por la nariz o boca del bebé hasta la tráquea (parte del sistema de vías respiratorias). Este tubo sirve para enviar aire y oxígeno a los pulmones. El tubo está conectado a una máquina, llamada ventilador mecánico, que ayuda al bebé a respirar.

tubo G — Ver sonda de gastrostomía.

tubo NG — Ver sonda nasogástrica.

tubo OG — Ver sonda orogástrica.

ultrasonido — Una prueba que usa ondas sonoras para mostrar imágenes del interior del cuerpo. El técnico coloca una gelatina especial en la piel del bebé. Luego desplaza un pequeño dispositivo con la forma de un micrófono sobre el área del cuerpo del bebé que debe chequearse. El ultrasonido sirve para ver si hay sangrado en el cerebro del bebé. Esta prueba no causa dolor al bebé.

unidad de cuidados intermedios — Atención médica intermedia para bebés que necesitan que el personal médico los vigile con mucho cuidado.

vacuna Tdap — Una vacuna que ofrece protección contra tres enfermedades graves que incluyen la tos ferina (tos convulsiva).

vacunación — Una inyección que contiene una vacuna. Ayuda a proteger al bebé de ciertas enfermedades.

vena — Un vaso sanguíneo que lleva sangre de regreso al corazón.

ventilador de alta frecuencia — Una máquina que respira por el bebé a un ritmo más rápido que otros respiradores.

ventilador mecánico — Una máquina que ayuda al bebé a respirar o que respira por él cuando no puede hacerlo por sí solo. Funciona empujando el aire cálido y el oxígeno a los pulmones a través de un tubo de respiración llamado tubo endotraqueal (que se coloca por la nariz o boca del bebé hasta la tráquea). El

profesional regula la cantidad de oxígeno, la presión de aire y la cantidad de respiraciones por minuto según las necesidades del bebé.

vía arterial — Un tubo delgado que se coloca en una arteria (vaso sanguíneo que transporta oxígeno a todas partes del cuerpo). Este tubo sirve para controlar la presión arterial (la presión es la fuerza de la sangre que empuja contra las paredes de las arterias) del bebé. También sirve para medir los gases en la sangre (niveles de ácido, oxígeno y dióxido de carbono en la sangre).

vía central — Un tubo pequeño de plástico que se coloca en un vaso sanguíneo grande. Sirve para darle medicinas y líquidos al bebé. También se usa para extraer sangre. Un tipo de vía central que se usa mucho en la NICU se llama catéter central insertado periféricamente (también llamada vía PICC).

vía intravenosa — También llamada vía endovenosa o IV. Un tubo que se inserta con una aguja en la vena (vaso sanguíneo que retorna sangre al corazón) del bebé. Sirve para inyectar líquidos, como fluidos, medicinas y sangre por la IV.

virus sincitial respiratorio — También llamado RSV. Un virus común que la mayoría de los niños tiene antes de los 2 años de edad. Puede causar enfermedad grave en los bebés nacidos demasiado temprano o que tienen problemas de corazón o de pulmones.

vómito propulsado como proyectil — Cuando el bebé vomita con mucha fuerza.